

**AUTOMATIC PROGRAM SHIFT CARD**

# AUTOMATIC PROGRAM SHIFT CARD

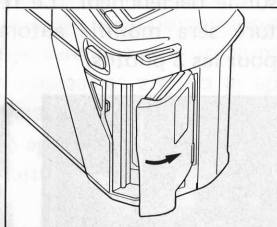
(For use with Dynax/Maxxum 7000i cameras)

This Creative Expansion card allows you to automatically expose a series of three frames with a preset program shift for each frame. This allows you to check the effects of different combinations of aperture and shutter speed automatically, while keeping the same overall exposure. Different combinations can provide widely different results. Higher shutter speeds freeze motion, but require larger apertures; smaller apertures provide greater depth of field but require slower shutter speeds.

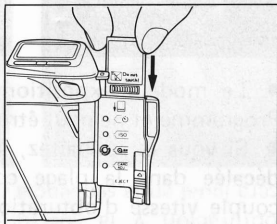
The size of the program shift can be set to 1-, 2-, or 3-stops. Each shift is an equal difference for both aperture and shutter speed, but in opposite directions so that the overall exposure remains the same for the entire sequence. The 3-frame series starts from higher shutter speed/larger aperture and proceeds to slower shutter speed/smaller aperture.

## INSERTING CARD IN CAMERA

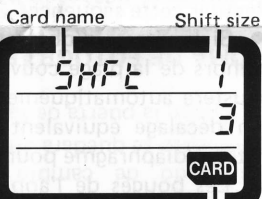
1. Set the main switch of the camera to ON or **■|)**.
2. Open the card door.



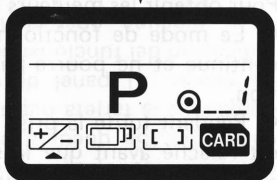
3. Insert the card into the slot at the top of the card door with the card contacts facing you.



The display shown will appear in the camera's data panel for about five seconds, and then be replaced by the camera-operation display.



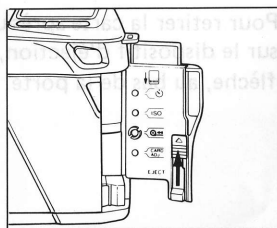
Card in use indication



4. Close the card door.

- To cancel the function of this card while card is inserted, press card on/off key. Card in use indication will disappear from the data panel.

To remove the card after use, push the card-eject slide up and pull the card up out of the slot.

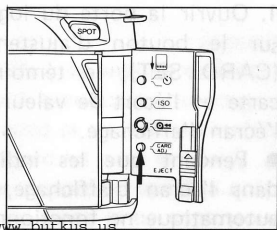


Initially, the card is set for a shift size of 1. The camera can be used with these settings by aiming the camera at the subject and holding down the camera's shutter-release button until 3 frames have been exposed. The first frame in the series would be exposed with the highest shutter speed and largest aperture; the second frame would be exposed with a 1-stop slower shutter speed and 1-stop smaller aperture; and the third frame would be exposed with a shutter speed 2 stops slower than the first exposure and an aperture 2 stops smaller than the first frame. The shift size can also be changed if desired.

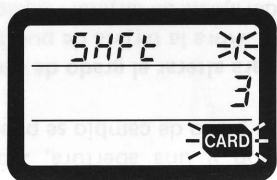
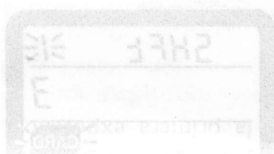
### To change shift size:

1. Open the card door and press the card-adjust button. Card in use indication and shift size shown in data panel will blink to show that shift step can be changed.

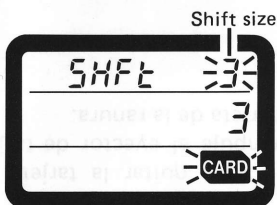
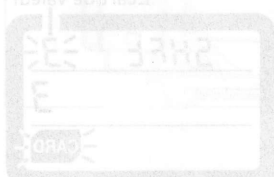
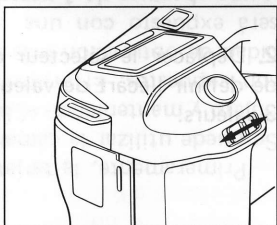
• While the card in use indication is blinking in the display, autofocus will not function and shutter will not be released even if shutter-release button is pressed.



www.butkus.us



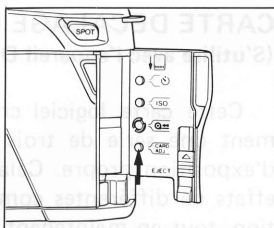
2. Use the up/down control to select the desired shift size (1, 2, or 3).



3. After the desired shift size has been set, press the card-adjust button. The selected shift step will be stored in the card until you change it again. The data panel will return to the camera-operation display.

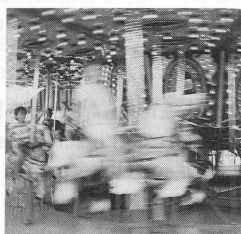
- If no operation is performed for 20 seconds while shift size is blinking, the data panel will change to the camera-operation display. The shift size displayed at that time will be stored in the card.

4. Close the card door.



## TAKING PICTURES


After setting the desired shift size, aim the camera at the subject and press camera's shutter-release button. Shutter speed and aperture will be shifted automatically, but overall exposure will be the same for the 3-frame sequence.



- Exposure mode will automatically be set to program mode and cannot be changed.
- If desired, the entire sequence can be shifted within the camera's control range by selecting the shutter speed and aperture combination for the first frame using camera's up/down control before starting sequence.
- If shutter speed and/or aperture required are beyond the camera's range, camera will automatically adjust the shift size for the sequence to provide equal shifts between frames within the available range of shutter-speed/aperture combination for the correct exposure.
- If camera shake may cause blur at the combination set, camera will beep when the shutter release is pressed halfway if the main switch is at **■||**). For best results, mount the camera on a tripod to avoid camera shake.
- Drive mode will automatically be set to continuous mode and cannot be changed while card function is on.
- Hold the shutter-release button down while taking pictures. If the button is released before sequence is complete, the sequence will stop. Pressing the shutter-release button down again will start a new sequence.
- Autofocus will be locked starting with the first exposure.
- Flash cannot be used.

## CARE AND STORAGE

- Do not touch the contacts on the card. If the contacts become dirty, clean them with a clean soft cloth.
- Do not wipe the card with benzene, paint thinner, or other chemicals.
- Do not store the card in a humid place.



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

**This page is copyright© by M. Butkus, NJ.**

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer  
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for  
the PDF file to download.

Merci de faire un don de 2,50 € pour soutenir ce site via E-bay ... [www.PayPal.me/butkus](http://www.PayPal.me/butkus)

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.**

Als u deze handleiding nuttig vindt, doneer dan \$ 3 aan <https://www.paypal.com/paypalme/butkus>

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,  
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... [www.PayPal.me/butkus](http://www.PayPal.me/butkus)

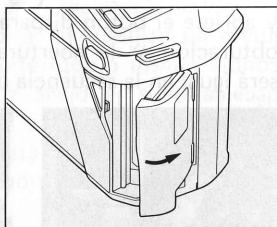
# CHIP-KARTE FÜR AUTOMATISCHEN PROGRAMM-SHIFT (Nur für Dynax 7000i verwendbar)

Mit dieser Chip-Karte läßt sich automatisch eine Serie von drei Aufnahmen belichten, mit vorher festgelegtem Programm-Shift (Verschiebung der Zeit-Blende-Kombination) für jede Aufnahme. So haben Sie die Möglichkeit, die Wirkung von unterschiedlich automatisch gesteuerten Zeit-Blenden-Kombinationen zu beurteilen, ohne die Gesamtbelichtung zu verändern. Verschiedene Kombinationen liefern zahlreiche unterschiedliche Ergebnisse. Kürzere Verschußzeiten frieren Bewegungen ein, erfordern jedoch größere Blenden; kleinere Blenden bringen mehr Schärfentiefe, erfordern jedoch kürzere Verschußzeiten.

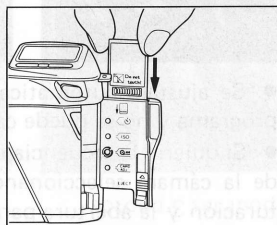
Der Programm-Shift kann auf 1, 2 oder 3 Stufen Unterschied eingestellt werden. Jede Stufe hat einen gleichbleibenden Unterschied zur nächsten Stufe von einem Belichtungswert. Dies gilt für Blende und Verschußzeit, jedoch in entgegengesetzter Richtung, so daß die Gesamtbelichtung für die ganze Serie gleich bleibt. Die Serie mit drei Belichtungen beginnt mit einer kürzeren Verschußzeit/größeren Blende und geht dann über zu einer längeren Verschußzeit/kleinere Blende.

## EINSTECKEN DER KARTE IN DIE KAMERA

1. Kamera-Hauptschalter auf ON oder **■**) stellen.
2. Kartenfachklappe öffnen.

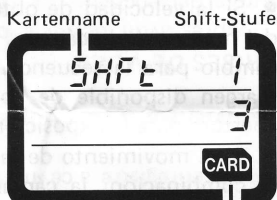


3. Karte von oben in den Schlitz der Kartenfachklappe so einstecken, daß die Kontakte zu Ihnen zeigen.

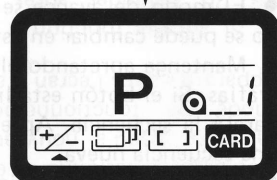


www.butkus.us

Im Datenmonitor erscheint die Anzeige wie abgebildet. Nach ca. 5 Sekunden wechselt die Anzeige und die Kamerafunktionen erscheinen.



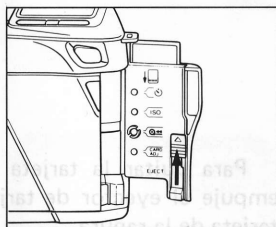
Anzeige für aktivierte Chip-Karte



4. Kartenfachklappe schließen.

• Um bei eingesteckter Chip-Karte die Kartenfunktion zu löschen, drückt man die Ein/Aus-Taste CARD. Im Datenmonitor verschwindet dann die Anzeige für aktivierte Chip-Karte.

Zum Herausnehmen der Chip-Karte drückt man den Kartenentnahmeschieber nach oben und zieht die Karte aus dem Fach heraus.

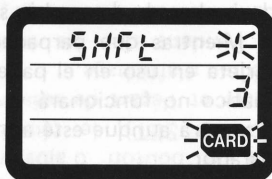
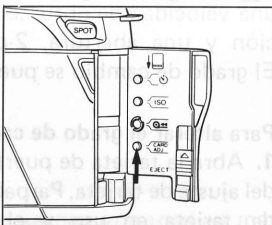


Zuerst ist die Karte auf 1 Shift-Stufe eingestellt. Mit dieser Einstellung kann mit der Kamera fotografiert werden. Man nimmt das Motiv in den Sucher und hält den Auslöser so lange gedrückt bis 3 Aufnahmen belichtet sind. Die erste Aufnahme der Serie würde mit der kürzesten Verschußzeit und der größten Blende belichtet werden; die zweite Aufnahme würde mit einer um eine Stufe längeren Verschußzeit und einer um eine Stufe kleineren Blende belichtet werden; und die dritte Aufnahme würde mit einer um zwei Stufen längeren Verschußzeit und einer um zwei Stufen kleineren Blende als bei der ersten Aufnahme belichtet werden. Die Shift-Stufe kann auf Wunsch geändert werden.

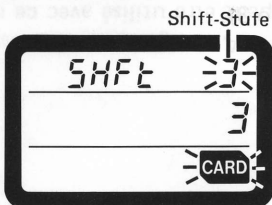
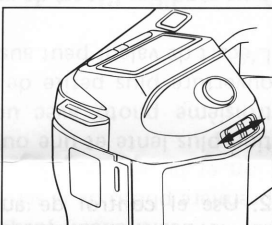
### Änderung der Shift-Stufe:

1. Kartenfachklappe öffnen und Taste für Karteneinstellung drücken. Die im Datenmonitor sichtbaren Anzeigen für aktivierte Chip-Karte und Shift-Stufe beginnen zu blinken, um anzuzeigen, daß die Shift-Stufe geändert werden kann.

• Während im Datenmonitor die Anzeige für aktivierte Chip-Karte blinkt, funktioniert kein Autofokus und es kann nicht ausgelöst werden.



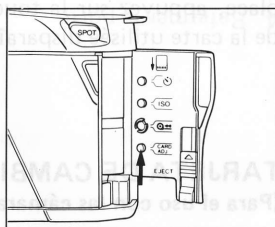
2. Wählen Sie mit dem Schaltschieber für Erhöhen/Absenken die gewünschte Shift-Stufe (1, 2, oder 3).



3. Nach dem Einstellen der gewünschten Shift-Stufe wird die Ein/Aus-Taste CARD gedrückt. Die gewählte Shift-Stufe bleibt in der Chip-Karte gespeichert, bis sie von Ihnen wieder geändert wird. Im Datenmonitor werden wieder die Kamerafunktionen angezeigt.

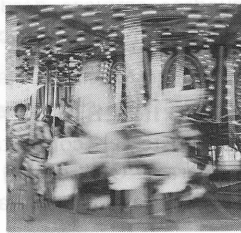
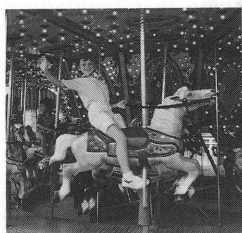
● Wird während des Einstellens der Shift-Stufe 20 Sekunden lang nichts verändert, werden im Datenmonitor die Kamerafunktionen angezeigt. Die zu diesem Zeitpunkt angezeigte Shift-Stufe wird in der Chip-Karte gespeichert.

4. Kartenfachklappe schließen.



## FOTOGRAFIEREN MIT DER CHIP-KARTE FÜR AUTOMATISCHEN PROGRAMM-SHIFT

Nach dem Einstellen der gewünschten Shift-Stufe nehmen Sie Ihr Objekt in den Sucher und drücken den Auslöser. Verschlußzeit und Blende werden automatisch verschoben, wobei die richtige Gesamtbelichtung für jede der 3 Aufnahmen einer Serie erhalten bleibt.



- Die Belichtungsfunktion ist auf Programmautomatik festgelegt und läßt sich nicht verändern.
- Mit dem Schaltschieber für Erhöhen/Absenken kann die für den Start einer Bildserie gewünschte und innerhalb des Meßbereichs der Kamera liegende Zeit-Blenden-Kombination für die erste Aufnahme vorgewählt werden.
- Wenn die erforderliche Verschlußzeit und/oder Blende außerhalb des Meßbereichs der Kamera liegen, stellt die Kamera die Shift-Stufe für die Bildserie mit gleichbleibenden Verschiebungen zwischen den Aufnahmen und Zeit-Blenden-Kombinationen, welche für die korrekte Belichtung innerhalb des Meßbereichs der Kamera liegen, ein.
- Wenn Verwacklungsgefahr bei dieser Zeit-Blenden-Kombination besteht, gibt die Kamera bei halb eingedrücktem Auslöser und wenn der Haptschalter auf **■||)** eingestellt ist, ein Tonsignal ab. Für beste Ergebnisse, und um Verwacklungsunschärfen zu vermeiden, montiert man die Kamera auf einem Stativ.
- Der Filmtransport wird automatisch auf Dauerbetrieb eingestellt und läßt sich bei aktivierter Chip-Karte nicht verändern.
- Halten Sie den Auslöser während der Aufnahmen gedrückt. Wird der Auslöser vorher losgelassen, wird die Bildserie nicht beendet. Für eine neue Bildserie drückt man nochmals den Auslöser.
- Die automatische Scharfeinstellung wird vor der ersten Aufnahme gespeichert.
- Blitzlicht kann nicht verwendet werden.

## PFELEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Die Kartenkontakte nicht berühren. Bei eventueller Verschmutzung die Kontakte mit einem sauberen, weichen Tuch reinigen.
- Die Chip-Karte nicht mit Benzin, Lackverdünner oder anderen Chemikalien in Berührung bringen.
- Die Chip-Karte nicht an einem feuchten Ort aufbewahren.

# CARTE DECALAGE DE LA COURBE DES PROGRAMMES

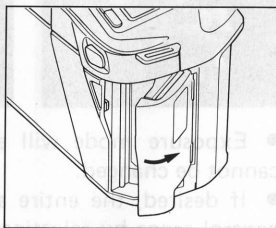
(S'utilise avec l'appareil Dynax/Maxxum 7000i)

Cette carte logiciel créative vous permet de prendre automatiquement une série de trois de vues disposant chacune d'un programme d'exposition propre. Cela vous permet de tester automatiquement les effets de différentes combinaisons d'ouverture et de vitesse d'obturation, tout en maintenant la même exposition. Des paramètres d'exposition différents peuvent fournir des résultats très variés. Une vitesse d'obturation plus rapide gèle le mouvement, mais exige une ouverture plus grande, une ouverture plus petite permet une plus grande profondeur de champ mais nécessite une vitesse d'obturation plus lente.

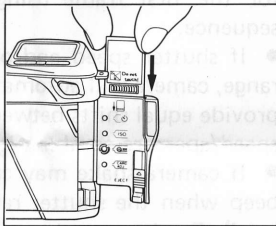
Cette programmation décalée peut être effectuée pour une variation de 1, 2, 3 ou valeurs. Chaque écart représente une différence d'une valeur de diaphragme/vitesse d'obturation — ces deux paramètres ayant une progression inverse —, si bien que l'exposition générale reste la même pour toute la séquence. La série de trois prises de vue commence par les paramètres d'exposition: vitesse d'obturation plus élevée/ouverture plus grande et évolue vers une vitesse d'obturation plus lente/ouverture plus petite.

## MISE EN PLACE DE LA CARTE DANS L'APPAREIL

1. Mettre l'interrupteur principal de l'appareil sur ON ou **■**).
2. Ouvrir la porte du logement pour cartes logicielles.

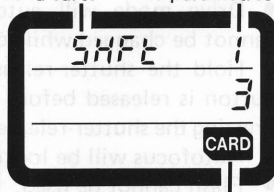


3. Insérer la carte par la fente en haut de la porte du logement, les contacts de la carte dirigés face à vous.

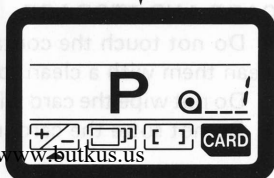


Les indications ci-contre apparaîtront dans l'écran d'affichage de l'appareil pendant 5 secondes environ, puis seront remplacées par l'affichage du mode de fonctionnement de l'appareil.

Nom de la carte      Valeur de variation de paramètres



Témoin d'utilisation de carte



#### 4. Refermer la porte.

- Pour annuler le fonctionnement de cette carte lorsqu'elle est en place, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la carte. Les indications de la carte utilisée disparaîtront de l'écran d'affichage.

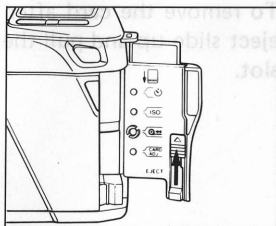
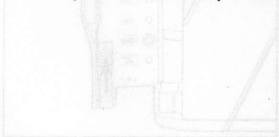
## **TARJETA DE CAMBIO DE PROGRAMA**

**(Para el uso con las cámaras Dynax 7000i)**

Esta Tarjeta Creativa de Expansión le permite exponer una serie de tres cuadros con el cambio preajustado de programa para cada cuadro. Esta Tarjeta le permite comprobar los efectos de combinaciones diferentes entre abertura y velocidad de obturación automáticamente, manteniendo una exposición igual en total. Las combinaciones diferentes pueden ofrecerle resultados muy variados. Velocidades de obturación más rápidas paralizan la acción pero requieren aberturas mayores; aberturas menores ofrecen profundidad de campo mayor pero requieren velocidades de obturación más lentas.

El grado de cambio de programa se puede poner en una posición 1, 2, o 3. Cada cambio tiene diferencia igual para ambas abertura y velocidad de obturación, pero en direcciones opuestas para que la exposición total quede igual durante la secuencia entera. Una serie de 3 cuadros empieza desde una velocidad de obturación más rápida/una abertura mayor y procede a velocidad de obturación más lenta/abertura menor.

Pour retirer la carte après utilisation, appuyer sur le dispositif d'éjection, dans le sens de la flèche, au bas de la porte.

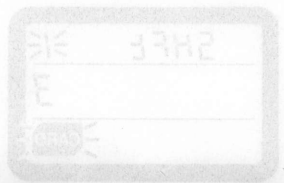
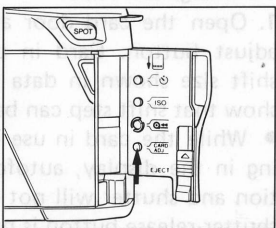


A l'origine, la carte est prévue pour un écart d'une valeur. L'appareil peut être utilisé avec ce réglage, en le dirigeant sur le sujet en appuyant sur le déclencheur jusqu'à ce que les 3 photos aient été prises. La première photo de la série sera prise avec la plus grande vitesse d'obturation et la plus grande ouverture; la seconde avec une vitesse d'obturation plus lente et une ouverture plus petite d'une valeur chacune; et la troisième photo avec une vitesse d'obturation moins rapide et une ouverture plus petite de deux valeurs chacune que la première photo. L'écart de valeur peut aussi être modifié si désiré.

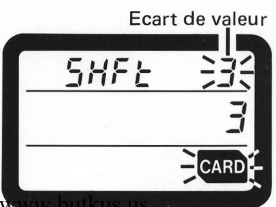
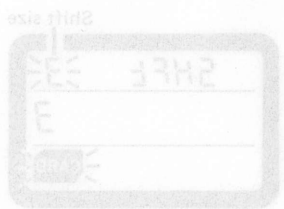
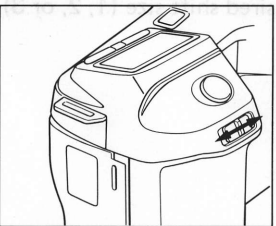
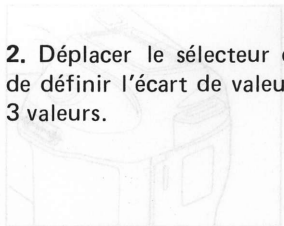
### Pour modifier l'écart de valeur:

1. Ouvrir la porte du logement et appuyer sur le bouton d'ajustement de la carte (CARD SET), le témoin d'utilisation de carte et l'écart de valeur clignoteront dans l'écran d'affichage.

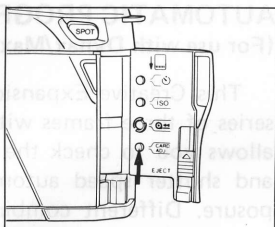
● Pendant que les indications clignotent dans l'écran d'affichage, la mise au point automatique ne fonctionne pas et l'obturateur ne peut être déclenché



2. Déplacer le sélecteur de paramètres afin de définir l'écart de valeur désiré de 1, 2 ou 3 valeurs.



3. Après avoir sélectionné l'écart souhaité, appuyer sur le bouton d'ajustement carte. Cet écart sélectionné va être mémorisé dans la carte jusqu'à nouveau changement. Le mode de fonctionnement de l'appareil apparaîtra dans l'écran d'affichage.

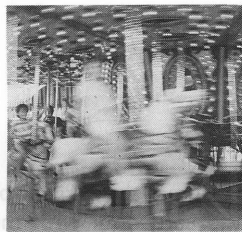


- Si aucune fonction n'est employée dans les 20 secondes après les modifications, l'écran d'affichage reviendra sur le mode de fonctionnement de l'appareil. L'écart de valeur enregistré à ce moment sera mémorisé dans la carte.

4. Refermer la porte du logement carte.

### PRISES DE VUES

Après avoir défini l'écart, dirigez l'appareil sur le sujet et appuyez sur le déclencheur. Le réglage de la vitesse d'obturation et de l'ouverture sera modifié automatiquement mais l'exposition sera la même pour les 3 photos.



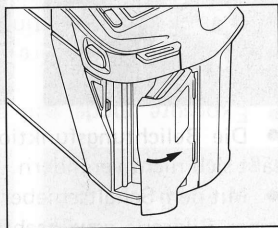
- Le mode d'exposition est automatiquement sélectionné en mode Programme et ne peut être modifié.
- Si vous le souhaitez, la séquence entière de prise de vue peut être décalée dans la plage contrôlée par l'appareil en sélectionnant un couple vitesse d'obturation/ouverture de diaphragme pour la première image en utilisant le sélecteur de paramètres de l'appareil avant d'effectuer cette séquence.
- Si la vitesse d'obturation et/ou l'ouverture demandée(s) est/sont en dehors de la plage couverte par les possibilités de l'appareil, ce dernier ajustera automatiquement l'écart de valeur de la séquence pour assurer un décalage équivalent entre chaque image dans la plage disponible vitesse/diaphragme pour une exposition correcte.
- Les bougés de l'appareil peuvent provoquer un manque de netteté selon le couple sélectionné, l'appareil émettra un son quand le déclencheur est à mi-course, si l'interrupteur principal est sur la position **■**)). Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un pied.
- Le mode de fonctionnement passera automatiquement en cadence continue et ne pourra pas être modifié tant que la carte sera en fonction.
- Pendant toute la prise de vue, maintenir le déclencheur enfoncé. S'il est relâché avant que la série de photos ne soit terminée, la séquence s'arrêtera. Si vous appuyez à nouveau, une nouvelle séquence commencera.
- L'autofocus sera verrouillé dès le début de la première photo.
- Un flash ne peut être utilisé.

### ENTRETIEN ET RANGEMENT

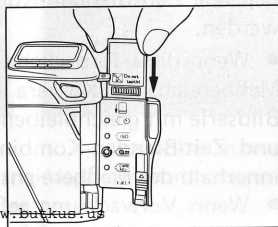
- Ne pas toucher les contacts de la carte. Si les contacts sont sales, les nettoyer avec un tissu propre et doux.
- Ne pas nettoyer la carte avec du benzène, un diluant ou autre produit chimique.
- Ne pas conserver la carte dans un endroit humide.

## COMO INSERTAR LA TARJETA EN LA CAMARA

1. Ajuste el conmutador principal de la cámara a "ON" o "■||)".
2. Abra la puerta de tarjeta.

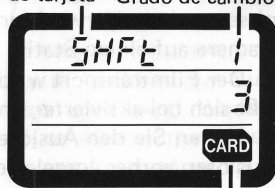


3. Inserte la tarjeta en la ranura en el tope de la puerta de tarjeta con los contactos de tarjeta enfrentándose a Ud.

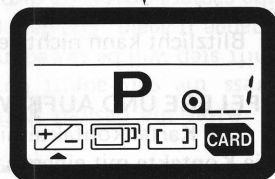


Nombre de tarjeta    Grado de cambio

La indicación mostrada aparecerá en el panel de datos de la cámara por unos cinco segundos, y luego volverá a la indicación del funcionamiento de la cámara.



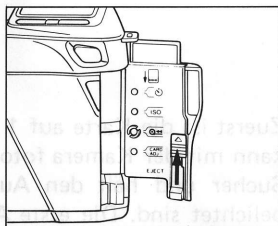
Indicación de tarjeta en uso



4. Cierre la puerta de tarjeta.

- Para cancelar este funcionamiento mientras la tarjeta está insertada, apriete la tecla on/off de tarjeta. Desaparecerá del panel de datos la indicación de tarjeta en uso.

Para quitar la tarjeta después de usarla, empuje el eyector de tarjeta arriba y tire la tarjeta de la ranura.

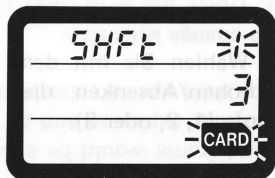
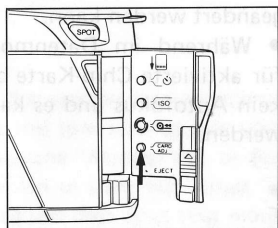


Primeramente, la tarjeta está ajustada por el grado de cambio de 1. Se puede utilizar la cámara con estos ajustes apuntando la cámara en el objeto y manteniendo el botón disparador apretado hasta que 3 cuadros son expuestos. El primer cuadro de la serie será expuesto con la velocidad de obturación más rápida y la abertura mayor; el segundo cuadro será expuesto con una velocidad de obturación 1 parada más lenta y una abertura de 1 parada menor; y el tercer cuadro será expuesto con una velocidad de obturación, 2-paradas más lenta que la primera exposición y una abertura, 2-paradas menores que la primera exposición. El grado de cambio se puede alterar si lo quiere.

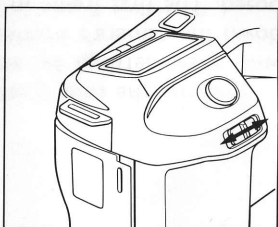
#### Para alterar el grado de cambio:

1. Abra la tarjeta de puerta y apriete el botón del ajuste de tarjeta. Parpadearán la indicación de tarjeta en uso y el grado de cambio mostrados en el panel de datos. Esto quiere decir el grado de cambio se puede alterar.

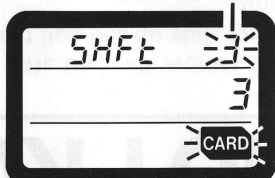
● Mientras que parpadea la indicación de tarjeta en uso en el panel, el enfoque automático no funcionará y el obturador no se disparará aunque esté apretado el botón disparador.



2. Use el control de aumento/disminución para elegir el grado de cambio deseado (1, 2, o 3).



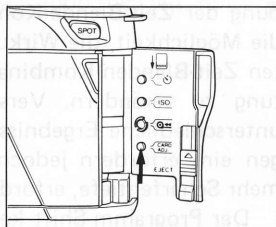
Grado de cambio



3. Después de haber puesto el grado de cambio deseado, apriete el botón del ajuste de tarjeta. Se quedará el grado de cambio elegido en la tarjeta hasta que Ud. lo cambie de nuevo. El panel de datos volverá a la indicación del funcionamiento de la cámara.

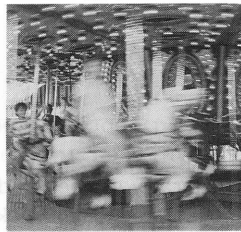
● Si ninguna operación se pone por 20 segundos durante el grado de cambio está parpadeando, el panel de datos volverá a la indicación del funcionamiento de la cámara. El grado de cambio indicado en aquel momento se quedará en la tarjeta.

4. Cierre la puerta de tarjeta.



## TOMA DE FOTOGRAFÍAS

Después de poner el grado de cambio, apunte la cámara en el objeto y apriete el botón disparador de la cámara. Se alterarán la velocidad de obturación y la abertura automáticamente pero la exposición total será igual en la secuencia de 3 cuadros.



- Se ajustará automáticamente el modo de exposición en el modo de programa y no se puede cambiar.
- Si quiere, la secuencia entera se puede cambiar en margen del control de la cámara seleccionando la combinación entre la velocidad de obturación y la abertura para el primer cuadro con el control de aumento/disminución de la cámara antes de empezar la secuencia.
- Si la velocidad de obturación y/o la abertura requeridas caen fuera del margen de la cámara, la cámara ajusta automáticamente el grado de cambio para la secuencia ofreciendo cambios iguales entre cuadros en margen disponible de combinaciones de la velocidad de obturación/abertura para la exposición correcta.
- Si el movimiento de la cámara puede que causar una foto borrosa en la combinación, la cámara suena cuando el obturador está apretado ligeramente si el conmutador principal está en **■||**). Para resultados mejores, monte la cámara en un trípode para evitar el movimiento.
- El modo de avance se ajusta automáticamente al modo continuo y no se puede cambiar en este funcionamiento de la tarjeta.
- Mantenga apretando el botón disparador durante de la toma de fotografías. Si el botón está libertado antes de que se termine la secuencia, parará la secuencia. Apretar el botón disparador de nuevo comenzará una secuencia nueva.
- El enfoque automático se bloqueará al empezar la primera exposición.
- No se puede usar el flash.

## CUIDADOS Y CONSERVACION

- No toque nunca los contactos de la tarjeta. Si están sucios, límpielos con un paño limpio y suave.
- No frote la tarjeta con bencina, diluyente de pintura, u otros productos químicos.
- No guarde la tarjeta en un lugar húmedo.